



**TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA A CURA DI  
CONFEDERAZIONE ITALIANA CAMPEGGIATORI**

**BUONO A SAPERSI - MAGGIO 2016**

## **ALTRI ARGOMENTI**

**Italia:** In Italia gli automobilisti colti al volante in stato di ebbrezza rischiano da 18 a 25 anni di prigione, quindi siate prudenti...

Info: ARD (D) 16.03.16

-----

**Slovacchia:** Da oggi le vignette autostradali sono disponibili esclusivamente on-line

Da gennaio 2016 in Slovacchia non esistono più gli adesivi autostradali. È necessario acquistare la vignetta elettronica su internet, con il proprio smartphone o presso un punto vendita autorizzato con emissione della ricevuta o della conferma di pagamento. È anche possibile controllare la data di scadenza o apportare cambiamenti ai dettagli di registrazione, sempre on-line. Come in precedenza, le vignette elettroniche sono valide per 10 giorni, 30 giorni o un anno. Per ulteriori informazioni e per acquistare una vignetta elettronica: [www.eznamka.sk](http://www.eznamka.sk)

Fonte: Camping (DCC-D)

-----

**Austria:** Per circolare nel traffico i powerboard elettrici necessitano di un permesso. Nella maggior parte dei casi, tuttavia, non possono circolare su strade aperte. Gli utenti che infrangeranno questa legge riceveranno una sanzione e, se coinvolti in un incidente, avranno maggiori possibilità di essere dichiarati responsabili.

Fonte: Freie Fahrt (Arbö-CCA - A)

-----

### **Alla salute!**

#### **12 ragioni per bere birra**

La birra è la bevanda più antica del pianeta e veniva consumata addirittura dai faraoni dell'antico Egitto. Le donne furono le prime produttrici di birra al mondo!

- 1) La birra mantiene sani i reni (diminuisce il rischio di calcoli del 40%)
- 2) La birra, specialmente quella scura, aiuta la digestione
- 3) La birra aiuta a eliminare il colesterolo "cattivo"
- 4) La birra aumenta i livelli di vitamina B (B1, B2, B6 e B12)
- 5) La birra fa bene alle ossa (silicio)
- 6) La birra è un buon rimedio contro l'insonnia (lattoflavina e acido nicotinico)
- 7) La birra protegge dal rischio di infarto
- 8) La birra impedisce la formazione di coaguli
- 9) La birra aiuta la memoria
- 10) La birra allevia lo stress
- 11) La birra calda è un rimedio contro il raffreddore
- 12) La birra migliora la salute della pelle



Siete convinti? Per ricapitolare...

- Due birre per la memoria
- Due birre per la digestione
- Un'altra per le ossa
- E un'altra ancora per i reni
- e un altro po' per combattere il raffreddore e rimanere in forma, ok?

-----

### Spagna - non tutti sanno che

- La Spagna conta oltre 13,000 bar di tapas.
- A capodanno, allo scoccare della mezzanotte, gli spagnoli mangiano un acino d'uva per ogni rintocco. E, sempre a capodanno, indossare biancheria rossa è di buon auspicio per l'anno nuovo.
- In Spagna è tradizione tirare le orecchie ai bambini quando compiono gli anni. È il modo tradizionale per fare gli auguri!
- È molto comune in Spagna vedere tanti "rifiuti" (gusci, cartacce, ecc.) sul pavimento dei bar di tapas. Infatti, i rifiuti sono la prova dell'alta frequentazione – e della qualità – del locale. Per questo è consigliato evitare i bar di tapas troppo "puliti".
- Il 63% degli spagnoli non parla neanche una lingua straniera.
- Il cognome più comune è Garcia.
- La Spagna deve il proprio nome ai fenici. I Cartaginesi, infatti, chiamavano la penisola iberica Hispania, una parola che significa "terra dei conigli".
- Il nome spagnolo di DJ Tiësto è DJ Blumentop.

Fonte: De Caravan (NCC-NL)

## VIAGGIARE IN TENDA, ROULOTTE E CAMPER

### Che cosa succede quando un veicolo ricreativo viene colpito da un fulmine?

Molti camper sono già dotati di un sistema di protezione contro i fulmini, in quanto il telaio in alluminio si trasforma in una gabbia di Faraday esattamente come nel caso delle normali vetture. Tuttavia sempre più produttori utilizzano materiali sintetici per il tetto e le pareti in quanto resistono meglio alla grandine e si prestano a riparazioni più semplici. Che cosa dire, quindi, dell'effetto a gabbia di Faraday?

Il camper che ha vinto lo European Innovation Award 2016 ha il tetto in plastica rinforzata con fibra di vetro (GfK) ma le pareti – e il tetto – presentano una lastra interna di alluminio. In questo modo l'eventuale scarica elettrica viene condotta fino alla scocca del veicolo.



I test svolti dall'università di Stoccarda hanno dimostrato che questo sistema a strati crea un effetto a gabbia di Faraday: il fulmine sperimentale non riesce a penetrare nel veicolo e non mette in pericolo la vita dei passeggeri. Tuttavia l'alto voltaggio scatena letteralmente il caos all'interno della casa mobile. Nessun dispositivo di controllo, infatti, è in grado resistere a una carica così potente.

Un secondo esperimento ha dimostrato che un fulmine che colpisce direttamente sopra il lucernario si diffonde apparentemente alla ricerca dello strato di alluminio, ancora una volta salvaguardando l'incolumità dei passeggeri.

Ciò non avverrebbe in un camper completamente fatto di materiale sintetico, che sarebbe quindi più pericoloso. Oggi tutti i camper hanno il profilo in alluminio. Un camper con un tetto solo in materiale sintetico può essere protetto dai fulmini assicurandosi che la sua sezione profilata sia collegata alla scocca attraverso una banda metallica o una "messa a terra".

Secondo gli esperti il rischio che una persona all'interno di un veicolo ricreativo venga colpita da un fulmine è estremamente basso. La situazione è più complessa quando il veicolo viene colpito. Questo, però, è dovuto solo allo shock, al mancato intervento di sistemi di assistenza e computer di bordo o alla possibile apertura degli airbag.

Una gabbia di Faraday offre ottima protezione quindi in caso di una tempesta di fulmini si consiglia di rimanere nel veicolo e parcheggiare di fianco a un palo, un grande albero o un edificio. Il fulmine colpirà loro e non la vostra vettura.

Fonte: Estratto da Camping, Cars & Caravans.

## Parcheggio di San Fermin Pamplona/Spagna



Cari campeggiatori:

Siamo un campus che sta cercando di aiutare l'economia in difficoltà della propria città con un'iniziativa commerciale piuttosto particolare.

Abbiamo scoperto, consultando vari forum su Internet, che i camperisti che visitano Pamplona per il festival di San Fermin hanno spesso problemi a parcheggiare il proprio veicolo in città e nei dintorni. Il codice locale è molto chiaro: il parcheggio di veicoli per strada o in luoghi pubblici è severamente vietato.





Per risolvere il problema la nostra scuola ha deciso di mettere a disposizione il proprio parcheggio e l'area attigua per il parcheggio dei camper. Offriamo questa possibilità a tutti i camperisti che desiderano parcheggiare vicino al centro e ai mezzi di trasporto per godersi appieno le festività. In questo modo i visitatori potranno ammirare Pamplona senza ansie o fretta.

Nello stesso isolato e in un raggio di 200 metri, gli utenti del nostro parcheggio troveranno tutti i servizi necessari per il loro soggiorno, con negozi, bar, banche, farmacie e altro ancora.

Inoltre, direttamente di fronte alla scuola c'è un parco pubblico con aree verdi e alberi per rilassarsi un po' all'ombra.

L'area parcheggio è circa a 1 km dalla Plaza del Castillo di Pamplona, ovvero meno di 20 minuti dal centro storico della città. Il parcheggio sarà aperto da 4 al 15 luglio e prevedrà un servizio di sicurezza 24 ore al giorno.

Abbiamo organizzato alcuni servizi disponibili per i vostri membri ma è bene ricordare sempre che si tratta fondamentalmente di un parcheggio. È possibile passare la notte in un camper ma non sarà possibile installare tendoni, tavoli e sedie o qualsiasi altra attrezzatura da campeggio.

Per le date disponibili e ogni altra informazione utile consultare il nostro sito web: (consigliamo l'uso del browser Google Chrome)

<http://parkingsanfermin.mariaanasanz.es>

Altre indicazioni utili per trovarci:

Mappa: 42.825400 a 1.631852

GPS: 42° 49 '34 0,4 N - 1 37 '54,7 W

Per ulteriori domande o informazioni, si prega di chiamare il seguente numero di telefono tra le 8.00 e le 15.00: 0034.848 43 05.30

Cellulare: 00.34.649 22 36 60 Email:

[reservas@mariaanasanz.es](mailto:reservas@mariaanasanz.es)

Sono inoltre disponibili diverse convenzioni speciali.

Saremo lieti di rispondere alle vostre domande e accogliervi presso il Centro Scolar.

## NOTIZIE INTERESSANTI DAI NOSTRI MEMBRI

al CMT di Stoccarda il **Deutscher Camping Club** ha assegnato il premio DCC Safety Prize 2016 Niesmann+Bischoff per la gamma Arto.

-----

**La Bulgarian Association for Camping and Caravanning/Bulgaria** ci informa che il Presidente Prof. Dr. Stefko Pargavelov abbandonerà il proprio incarico a maggio. La BACC è stata fondata sotto la sua guida cinque anni fa e oggi è membro della F.I.C.C.



Ringraziamo il Prof. Pargavelov per il suo impegno e duro lavoro nello sviluppo del movimento in Bulgaria e per l'interesse mostrato nella cooperazione internazionale in questo specifico ambito. Gli auguriamo ancora molti anni di felice campeggio.

-----

### **Fédération Québécoise de Camping et de Caravaning (FQCC/Canada)**

La FQCC organizza la “settimana di campeggio in Quebec” dal 23 al 29 maggio 2016 con il tema “Scoprire, imparare, condividere e divertirsi.”

Per ulteriori informazioni: [www.semainecamping.com](http://www.semainecamping.com)

### **Un compleanno davvero speciale**

Il **Royal Camping & Caravaning Club de Belgique (R.3C.B)** ha onorato il proprio membro più anziano, il Sig. Hoste, il quale ha celebrato il proprio centesimo compleanno in compagnia degli amici campeggiatori.



**La torta di compleanno**



**Il certificato della F.I.C.C.**



**La Fédération Luxembourgeoise des Campeurs, Caravaniers et Camping-Caristes (Lussemburgo)** ha insignito il Presidente Onorario della F.I.C.C. Camille Olinger della propria onorificenza più alta, una spilla dorata a forma di ghirlanda di foglie d'alloro.



Il Presidente di FLCCC Raymond Schmit, Anny Lordong (Vice Presidentessa di FLCCC,  
e il Presidente Onorario F.I.C.C. Camille Olinger

## **SIAMO LIETI DI PRESENTARVI: LA SLOVENIA**

### **Caravanning Club Slovenija (CCS)**



Il "Caravanning Club Slovenije (CCS)" è nato a Valburga (Medvode) il 24.4.2001 per iniziativa di Andrej Sedej, il quale voleva istituire un club per dare a tutti gli amanti del camper in Slovenia la possibilità di organizzarsi. Inizialmente il nome riportato sul logo del club è CKS ("Caravanning Klub Slovenija").

Il primo presidente del club è Marko Čadež il quale si occupa delle formalità legali per la registrazione del club "Caravanning Klub Slovenija". La prima assemblea generale del club si tiene nel 2001 a Domžale e il primo meeting ufficiale dei soci si svolge nello stesso anno a Zbilje. Al meeting di Rogla nel 2002 partecipano già 30 camper, un numero sufficiente per la creazione del club. Le notizie del Club vengono pubblicate nella rubrica Camper della rivista "Horizont".

Durante l'Assemblea Generale tenuta durante il raduno di Bohinj a maggio 2002 c'è un avvicendamento al vertice con l'elezione di Miran Lužar. In quell'anno il numero di soci aumenta e a maggio 2004 supera le 100 unità; il meeting di Lendava vede la partecipazione di 50 camper. Nello stesso periodo Andrej Sedej fonda la "AS-Press d.o.o." per pubblicare una rivista intitolata "4x4 & Caravanning" con un'intera pagina dedicata alle novità del club. Il club cambia il proprio nome in "Caravanning Club Slovenije (CCS)".





Nel 2003 un rappresentante sloveno partecipa al 42° Raduno europeo in Ungheria e successivamente, in compagnia di due altri membri, a un Raduno in Croazia. Questi sono i primi passi verso un rapporto felice con la F.I.C.C.

A settembre 2004 a Otočec si svolgono l'Assemblea Generale e l'elezione dei vertici del club e Miha Lotric viene eletto Presidente. I nuovi vertici e il rinnovato entusiasmo portano alla revisione dello statuto e tali cambiamenti per la gran parte fanno sentire i propri effetti ancora oggi. Tra il 2004 e il 2006 il club compie dei significativi passi avanti in termini di innovazione e sviluppo. Comincia a partecipare a fiere di settore, inizialmente a livello nazionale e in seguito prende parte a svariati eventi nazionali ed esteri. Finalmente, il club diventa membro della F.I.C.C. Sempre più soci partecipano agli eventi internazionali organizzati in Slovenia e all'estero. Il numero di partecipanti accorsi in camper raggiunge le 300 unità a dimostrazione del grande potenziale espresso dal club. Il club comincia a partecipare a fiere e mostre e organizza i propri stand per camper.

Ad aprile 2006 il club organizza il primo raduno per camper in Slovenia. L'obiettivo è di mostrare al pubblico locale che il camperismo è un ottimo modo per trascorrere il proprio tempo libero e merita pari dignità rispetto ad altre branche del settore turistico.

A settembre 2006, durante una riunione dell'Assemblea Generale a Šempeter, vicino a Celje, Bojan POTOČAR, viene eletto Presidente ma, a causa di impegni imprevisti, rimane in carica solo un mese e il Vice Presidente Alfijo Glavic prende temporaneamente le redini del club. A gennaio 2007 l'Assemblea Generale viene convocata a Dolenjske Toplice e Alfijo Glavic viene eletto Presidente del Club. Come primo provvedimento il nuovo vertice riorganizza immediatamente il modello di gestione delle attività del club. Questa iniziativa fa una grande differenza e viene molto apprezzata dai soci. Nasce il sito web del CCS; i molti visitatori consentono un flusso di informazioni più rapido ed efficace tra i soci e l'esterno. I membri della squadra dirigenziale condividono il carico di lavoro e le attività del club in modo più trasparente.

Nel 2009 si tiene l'Assemblea Generale a Ježica, Lubiana. I soci del club eleggono Presidente Potočar Bojan, che rimarrà in carica fino al 2010. In questo periodo si svolgono numerosi eventi e raduni, in Slovenia e all'estero. I membri partecipano a diversi eventi internazionali e fanno un giro della Repubblica Ceca in camper. A questo punto il club comincia a partecipare con crescente frequenza alle fiere internazionali di Celje e Lubiana.

In conseguenza del cambio di rotta nella gestione del Club, questa realtà rimane senza presidente o presidente ad interim fino a febbraio 2011. All'Assemblea Generale di San Simon Izola, Irena Sedej viene eletta Presidentessa dai soci del club. Irena rimane in carica fino al 2014 e sotto la sua efficace guida viene ristrutturato il sito web e viene creato il forum CCS. Nello stesso periodo si svolgono numerosi eventi per campeggio e camperismo, tutti di grande successo. Un gran numero di soci partecipa al tour in camper di Montenegro, Serbia e Vojvodina e a svariati eventi informali tenuti oltre i confini nazionali, segnatamente in Italia e Croazia.

Miran Rožman viene eletto Presidente durante l'Assemblea Generale tenuta nel 2014 a Lipica. Miran rimane in carica fino al 2015. Marjan Kreml gli succede durante l'Assemblea Generale di Črnomelj. Alcune aree di CCS necessitano di ristrutturazione e sviluppo e gli obiettivi del Club mirano a includere meeting, tour, raduni e altri eventi destinati ai soci non solo in Slovenia ma anche insieme agli amici campeggiatori di altri paesi. Il Club ha superato questa sfida anche se i lavori in alcuni ambiti sono ancora in corso.



## FIERE E MOSTRE

**Germania:** Caravan Salon Düsseldorf 27.08 – 04.09.2016, Düsseldorf

**Francia:** Salon des Véhicules de Loisir, 28.09. 04,10. 2016, Paris-Le Bourget SETT,  
03.11. 05,11. 2016, Montpellier

### **Paesi Bassi:**

Kampeer en Caravan Jaarbeurs, 14.10 – 18.10.2016, Utrecht

### **Svizzera:**

Suisse Caravan Salon, 22.10. 26,10. 2016, Berna

**Italia:** Il Salone del Camper, 12.09. 20,09. 2016, Parma **Belgio:**

Brussels Travel Expo, 09.12 – 10.12.2016, Bruxelles **Svezia:** Elmia

Fair in Jönköping dal 07 all'11 settembre 2016 **Norvegia:** Camping

Fair a Lilleström dal 15 al 18 settembre 2016

**Finlandia:** Finnish Caravan Fair dal 16 al 18 settembre 2016 a Lahti  
([www.lahdenmessut.fi/en/node/193?p-english](http://www.lahdenmessut.fi/en/node/193?p-english))

**Segreteria F.I.C.C**  
rue Belliard 20,  
B- 1040 Bruxelles/Belgio  
Tel: 00.32 2 513.87.82  
Fax: 00.32 2 513.87.83  
E-mail: [info@ficc.org](mailto:info@ficc.org) Sito  
web: [www.ficc.org](http://www.ficc.org)